

ZMLUVA O SPOLUPRÁCI

uzavretá medzi

Obecným zastupiteľstvom Csabrendek- MR

a

Obecným zastupiteľstvom Veľké Úľany – SR

na základe doterajšieho družobného vzťahu od roku 1996 na posilnenie a ďalšie systematické rozvíjanie vzťahov.

Zmluvné strany sa dohodli na nasledujúcich podmienkach jednotlivých bodov spolupráce:

1/ Upevňujeme a podporujeme vzájomnú spoluprácu oboch zmluvných strán, umožníme vzájomnú výmenu skúseností a spoločné vzdelávanie odborníkov podobných podnikov. Budeme podporovať strany zúčastňujúce sa hospodárskej spolupráce, ako aj vzájomnú informovanosť v rozdielnych technologických postupoch, smeroch, poznatkoch a skúsenostiach.

2/ Pre podnikateľov oboch obcí budeme zabezpečovať odborné konferencie, výstavy hospodárskych produktov, ďalej budeme podporovať a umožňovať vzájomné spoznávanie a stretávanie sa našich odborníkov, čím chceme podporiť vznik nových, životaschopných podnikateľských aktivít.

3/ K lepšiemu vzájomnému spoznávaniu sa obyvateľov oboch obcí bude slúžiť vzájomná propagácia zemepisných, kultúrnych ako aj historických materiálov. V záujme tejto propagácie budú obce delegovať svojich zástupcov spomedzi pracovníkov školstva, kultúry a športu. Zabezpečia stretnutia detí prostredníctvom poznávacích zájazdov, kvízov, vedomostných súťaží. V rámci rozvíjania športovej činnosti umožníme usporiadanie vzájomných športových zápasov, ukážok športových vystúpení, organizovanie rôznych spoločných športových podujatí.

4/ Na pôde kultúry a umeleckého života chceme zabezpečiť účasť na rôznych tvorivých dielňach výtvarných umelcov, sochárov, usporiadať spoločné vystúpenia a stretávanie sa hudobníkov, tanečných skupín, amatérskych divadiel ako aj profesionálnych hercov. So všetkými prostriedkami budeme podporovať vzájomné priateľské styky spoločenských organizácií a občianskych združení.

5/ Osobitný dôraz budeme klásť na hosťovanie zástupcov z radov mladej generácie, nakoľko na mladých budú závisieť ďalšie úspechy uzatvorenej spolupráce.

6/ Uzatvorenie tejto zmluvy pokladajú zmluvné strany za základný pilier budúcej spolupráce, a urobia všetko preto aby táto spolupráca bola čo najrozsiahlejšia.

7/ Zastupiteľstvá zmluvných strán usporiadajú ročne odborné stretnutia na prerokovanie získaných skúseností a na vytýčenie nových spoločných cieľov. Na týchto stretnutiach sa vždy spíše vyhodnotenie vo forme dohody o ročnej spolupráci.

8/ Na zastupovanie a reprezentáciu vzájomnej spolupráce sa splnomocňujú starostovia družobných strán.

9/ Táto zmluva je platná až do doby, kým sa zmluvné strany inak nerozhodnú.

10/ Zmluvné strany súhlasia s 3 mesačnou výpovednou lehotou, ktorá musí byť prejednaná zastupiteľstvom opačnej strany. Bez predbežného návrhu zmluvu nie je možné vypovedať.

11/ Táto zmluva nadobúda právoplatnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami v jazyku maďarskom a slovenskom.

12/ Zmluvné strany sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpisujú.

Veľké Úľany, 16. júl 2006:

Ing. Gógh František
starosta obce
Veľké Úľany

Turcsi József
starosta obce
Csabrendek